

MUNICIPAL MAGAZINE

# LIFE IN PIERREFONDS ROXBORO

JANUARY 2019, VOL. 14, N° 1

KEEP  
HANDY UNTIL  
MAY 2019



Pierrefonds  
Roxboro

Montréal

# LIFE IN PIERREFONDS-ROXBORO

## HOW TO REACH YOUR BOROUGH

ANY QUESTIONS?  
EMAIL US!

### EMAIL

pierrefonds-roxboro@ville.montreal.qc.ca

### TELEPHONE

One easy phone number to contact,  
24 hrs/day, 7 days a week:



### FAX

514 624-1300

### WEBSITE

ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro

### FACEBOOK

Facebook.com/pfds.rox

### TWITTER

twitter.com/pfds\_rox

### BOROUGH HALL

13665, boulevard de Pierrefonds  
Pierrefonds (Québec) H9A 2Z4

### OPEN

Monday - Thursday: 8 a.m. - 5 p.m.

Friday: 8 a.m. - noon

On Friday, all departments close at noon.  
They also close for lunch between noon and  
1 p.m., Monday through Thursday, except  
for the Access Montréal Office and the  
Permit Counter, which remain open  
during lunch hour.

## BOROUGH COUNCIL MEETINGS

### Council room

Borough Hall



91.5 FM

### WEBCAST

ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro

### JANUARY

Monday, January 14, at 7 p.m.

### FEBRUARY

Monday, February 11, at 7 p.m.

### MARCH

Monday, March 11, at 7 p.m.

### APRIL

Monday, April 8, at 7 p.m.  
East Community Centre

### MAY

Monday, May 6, at 7 p.m.

To ensure that the question period during  
Borough Council meetings proceeds smoothly,  
residents who wish to address Council  
members are asked to register with the  
Borough Secretary before the meeting. The  
Borough Secretary will be in the Council room  
as of 6:45 p.m. to record your name and  
address, and the nature of your question.  
During the question period, you will be asked  
to come forward to address your question to  
the Council members.

### Note

No photographic cameras, movie cameras,  
recorders or similar equipment, except those  
used by the Secretary, are permitted without  
the Mayor's authorization. (By-law CA29 0046).

Dates for **Urban Planning Advisory Committee**  
meetings will be announced on the Borough's  
electronic billboards and website.

## CITY COUNCIL MEETINGS

### Montréal City Hall

275, rue Notre-Dame Est

Monday, January 28, February 25, March 25,  
April 15 and May 13, at 1 p.m.

**The question period, at 7 p.m.,  
is for residents only.**

## CITIZENS' SATURDAYS

Citizens' Saturdays are held weekly to give you  
an additional opportunity to meet with elected  
officials and discuss matters of importance to  
you, in an informal and friendly setting. The  
date, time and name of the Councillor on hand  
will be announced on the electronic billboards,  
the Borough's website, Facebook page and  
Twitter account, and via the Borough's  
newsletter.

## IMPORTANT NOTICE

Municipal buildings will be closed

**MONDAY, DECEMBER 24, 2018 TO WEDNESDAY,  
JANUARY 2, 2019 INCLUSIVELY**

**for the holiday period, and**

**FRIDAY, APRIL 19 AND MONDAY, APRIL 22, 2019  
for Easter**

## NOTICE AND ALERT SERVICE



Ville de Montréal is inviting residents to subscribe to its free notification  
and alert service, which provides the opportunity to receive targeted emails  
or text messages related to the topics that were selected at time of registration.

These topics include emergencies, water and water supply, traffic and transportation,  
waste and recycling, snow removal, etc.

For more information and to subscribe: [beta.montreal.ca/en](http://beta.montreal.ca/en)

**PUBLICATION:** *Life in Pierrefonds-Roxboro* is published  
three times a year.

### PRODUCTION

Public Relations and Communications Division  
Ville de Montréal

Borough of Pierrefonds-Roxboro

**PRINTING:** Imprimerie Transcontinental inc.

**GRAPHIC DESIGN:** Phaneuf design graphique

**LEGAL DEPOSIT:** Bibliothèque et Archives nationales  
du Québec

**CIRCULATION:** 24,600 copies

The Publi-sac bag is biodegradable  
(source: Publi-sac Ouest de Montréal, publisac.ca)

## FOLLOW US ON



[FACEBOOK.COM/PDFS.ROX](http://FACEBOOK.COM/PDFS.ROX)



**TWITTER**  
[@PDFS\\_ROX](https://twitter.com/PDFS_ROX)



**SUBSCRIBE TO  
THE RSS FEED**

# LET'S KEEP IN TOUCH



**SUBSCRIBE TO  
OUR NEWSLETTER**

**HOW TO STAY WELL INFORMED**

**CodeRED™**

**REGISTER FOR AUTOMATED  
CODERED EMERGENCY  
NOTIFICATION SERVICE**

[VILLE.MONTREAL.QC.CA/PIERREFONDS-ROXBORO](http://VILLE.MONTREAL.QC.CA/PIERREFONDS-ROXBORO)

# MESSAGE



**Dimitrios (Jim) Beis**  
Borough Mayor

## MESSAGE FROM THE BOROUGH MAYOR

Dear Residents:

Last October, the Borough's Management, staff, my Borough Council colleagues and I made a public commitment to offer you quality, personalized service under the theme "*Taking care of you*".

In fact, over the past year, the Borough has developed a training program for all its employees, based on courtesy, empathy, respect and care for residents. I am therefore inviting you to share your opinion of our services on your next visit to Borough Hall or online, by completing our satisfaction survey.

I also invite you to download our new app to your smartphone, so you will be able to submit a service request in real time, for example, to report problems such as potholes, defective lighting fixtures, damaged street furniture, uncleanliness or even the cleaning of public property. This user-friendly app will help us serve you better!

As part of our new Customer Experience Program, we will soon be opening new points of service to better meet your needs. We look forward to welcoming you to our new Access Montréal Office and our new ultra-modern library! And we are proud of the Permit Counter's relocation to the ground floor of our Borough Hall.

In addition, always with the objective of serving you better, Borough Council has also decided to offer Citizens' Saturdays on a weekly basis from now on. This will give you a chance to come and meet your elected officials and discuss issues that are important to you.

On a final note, I would like to express my thanks to our staff for their efforts within our Customer Experience Program, whether in designing or setting up the new points of service. I would also like to thank you all for your cooperation and patience during the work involved in these redevelopment projects. These various initiatives are intended to better meet your needs and provide you with efficient assistance!

**MY COLLEAGUES ON COUNCIL JOIN ME IN WISHING YOU  
A HAPPY HOLIDAY SEASON AND A WONDERFUL 2019.  
I LOOK FORWARD TO SEEING YOU THIS WINTER!**



Pierrefonds-Roxboro Mayor, Dimitrios (Jim) Beis, with (left to right):  
Yves Gignac, Borough Councillor for the Cap-Saint-Jacques District,  
Louise Leroux, Borough Councillor for the Bois-de-Liesse District,  
Catherine Clément-Talbot, City Councillor for the Cap-Saint-Jacques District  
and Benoit Langevin, City Councillor for the Bois-de-Liesse District.

# OUR ACCOMPLISHMENTS IN 2018



On s'occupe de vous  
Taking care of you



## PIERREFONDS-ROXBORO IS TAKING CARE OF YOU

On the occasion of International Customer Experience Day, Mayor Dimitrios (Jim) Beis unveiled the new Borough customer experience program that aims to improve customer satisfaction with regard to the services offered. Representing a public commitment by Borough Council members and staff to offer a personalized quality service to its residents, the *Taking care of you* campaign is the culmination of a year of work within the organization aimed at improving the handling of citizens' files.

In addition to developing a training program for its staff based on courtesy, empathy, respect and responsiveness to residents, the Borough has also set up a mechanism to measure public satisfaction, which is an online survey available on its website.

The Borough has also taken part in Ville de Montréal's pilot project, which allows residents to submit a real-time online service request for pothole reporting, graffiti on public property, defective lighting equipment, street furniture damage, lack of cleanliness and requests for cleaning of public property.



**RALENTISSEZ  
SLOW DOWN!**



## ROAD SAFETY CAMPAIGN: SLOW DOWN!

In August and in anticipation of the start of the new school year, the Borough has launched its new *Slow Down* campaign aimed at raising motorists' awareness about the excessive speed frequently observed in the streets and inviting citizens to get more involved in making road safety a priority in their neighbourhood.

Citizens were offered a free *Slow down* lawn poster during an operation of mass distribution on August 18, which was a huge success. Proof that safety on the streets is everyone's business!

**OPERATION  
SNOW REMOVAL  
LET'S ALL PITCH IN.**



## SNOW REMOVAL CAMPAIGN: HELP US BY ADOPTING GOOD BEHAVIOUR

A series of animated capsules to better understand the snow removal process. A campaign to raise public awareness on the various stages of snow clearing and snow removal operations as well as on best practices and behaviours to facilitate the work of our teams. To watch the capsules, visit our website under the Snow Removal section.

## A THIRD SYNTHETIC SOCCER FIELD IN PIERREFONDS-ROXBORO



Mayor Dimitrios (Jim) Beis and the elected officials of Pierrefonds-Roxboro, surrounded by representatives of the Lester B. Pearson School Board including Chair Noel Burke (second from left), representatives of the Pierrefonds Soccer Association and the President of North Shore Football, Italo Melotti (centre), proceeded with the groundbreaking ceremony marking the beginning of the work development of a third synthetic soccer field in Pierrefonds-Roxboro.

Made possible through a partnership with the Lester B. Pearson School Board, owner of the land on which the first synthetic soccer field was erected in 2017, and where the new facility will be located, in the George Springate Sports Centre behind Pierrefonds Comprehensive High School, the project represents an investment of \$5.2 million. It also includes the development of new track and field installations and a long jump track, as well as increasing the capacity to accommodate more than 1000 spectators and the addition of a new press gallery with a sound system.

More than 2000 youths play soccer and football in Pierrefonds-Roxboro. The local soccer and football associations and students in the School Board's schools will be able to practice their favourite sports on the new field as of August 2019.

During the course of 2018, Pierrefonds-Roxboro held four major information campaigns that had a significant impact in the borough.

## SPRING FLOOD 2018 PREVENTION CAMPAIGN

While it is impossible to predict the extent of rising water levels each spring, we can still take significant steps to prepare for floods or other disasters.

Following the severe flooding issues that occurred in 2017, the Borough went into a preventive and proactive mode in 2018 with a massive prevention campaign. Using all the communication tools at its disposal, including its website, Facebook, Twitter, YouTube, newsletter and print materials, the campaign spanned several weeks and kept the residents of Pierrefonds-Roxboro informed throughout the flood season.

Among the tools that were developed specifically for the campaign was the Citizen's Guide *In Case of a Flood, Be Prepared!* which was distributed door-to-door by the Mayor and Council members in areas at risk. The Borough also had 4 video clips produced to provide information on flood prevention, a door hanger presenting the available information resources and a fact sheet on window caulking.

In addition to the information campaign, the Borough took several concrete actions on the field as preventative measures, including the installation of innovative safety walls in the most at-risk areas, daily monitoring and regular reporting of the results of the Rivière des Prairies' condition. In 2019, the Borough will be ready!



# OUR ACCOMPLISHMENTS IN 2018

## CONSTRUCTION OF THE AQUATIC CENTRE CONFIRMED

On August 22, the Mayor confirmed that Ville de Montréal had approved the construction of the Aquatic and Recreational Complex on its territory, a project that has been in the works for several decades in Pierrefonds-Roxboro.

Estimated at \$43 million, the project will include a 4,500-square metre building, with a 25-metre-long and 10-lane semi-Olympic main pool, a second pool for swimming lessons and a recreational paddling pool with water games. There will also be a 400-square metre multi-purpose room that can be divided and can accommodate up to 300 people, as well as a small training room.

The construction of the Aquatic and Recreational Complex will begin in 2021 with an expected opening in 2023.



## A SECOND MUNICIPAL POOL IN THE BOROUGH

At its May 7 meeting, the Borough Council approved a contract for the renovation of Versailles Pool, which will become a municipal pool open to the general public. After the Valleycrest pool opened in 2014, it will be the second pool owned by the City.

The project includes the demolition and reconstruction of the pool and paddling pool, renovation of the chalet and construction of a new building to house the janitor and utility rooms, locker rooms and sanitary block. The work began in the summer of 2018 and the facilities are scheduled to open in the spring of 2019.

This is an investment of \$3.2 million, funded by grants from the Montréal Aquatic Program, the Municipalité amie des aînés (MADA) program and the Rivière des Prairies Development Support Program (\$900,000), as well as the Borough's three-year Capital Investment Program (CIP) for \$2.3 million.

Located in the centre of the borough, the Versailles swimming pool will serve a large part of the population and will be open to all, families, children, the elderly and people with reduced mobility.



## SUBSIDIES TO ENCOURAGE THE USE OF CLOTH DIAPERS

In May, the Borough announced the creation of a subsidy program for families wishing to transition from disposable to cloth diapers.

A result of a partnership with VertCité, the organization that oversees the Éco-quartier Pierrefonds-Roxboro, the program provides grants of up to \$100 each per child for the purchase or rental of cloth diapers, up to a total of \$4,500 per year for the program.

For more information, contact the Éco-Quartier Pierrefonds-Roxboro. The forms are also available online on the Borough's website.



## MARINA CHALET COMPLETED

The Marina chalet is now complete. Since the end of October, the park's development work has been progressing well.

Several other works will soon take place on the site, including bank reprofiling work, as well as the removal of stairs leading to the water, in order to restore a natural slope to the land. In addition, the boat launching ramp with the vehicle waiting area will also be moved. The construction will be completed next spring.

## THE 311 CALL SERVICE IS MOVING

### The Access Montréal Office reviewed and improved

Since November 26, the 311 call service is no longer operated in the borough. All telephone calls directed to 311 are now handled by a centralized office in Montréal. This transfer is intended to increase the efficiency of operations and improve service to citizens by reducing waiting time and delays in obtaining responses.



In addition, the transfer of call processing will free up resources in the borough. As a result, our employees will have more time to respond to citizens who come to the Access Montréal Office (AMO), open and register requests and forward them to the appropriate Borough departments. In the end, this will result in a revised and improved customer service. The Access Montréal Office remains the gateway to the Borough for all walk-in transactions. For opening hours, see page 22.



And still with a view to continuously improving its services and better meeting the needs of the population, the Borough has invested in the complete renovation of its Access Montréal Office (AMO). With more accessible and welcoming premises that will facilitate customer care, and the relocation of the Permit Counter on the ground floor near the AMO, Pierrefonds-Roxboro citizens will have the opportunity to enjoy an outstanding customer experience.

# SERVICES TO CITIZENS

## TO BETTER SERVE YOU

### RELOCATION OF THE PERMIT COUNTER

In order to better serve its customers, the Permit Counter is now located on the ground floor of the Borough Hall, adjacent to the Access Montréal Office (AMO). As a result, service and collection are now available in the same location.

In addition, to make your task easier, several forms are now available online, on the Borough's website, including:

1. Request for Study of Acquired Rights
2. Request for Minor Exemption
3. Application for the Felling of an Ash Tree
4. Application for the Felling of any Other Tree
5. Appendix A: Request for an Occupation Usage Certificate Other than Residential

Visit: [ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro](http://ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro).

To contact the Permit Counter: [permis.pfdsrox@ville.montreal.qc.ca](mailto:permis.pfdsrox@ville.montreal.qc.ca)

## NEW PIERREFONDS LIBRARY: OPENING TO THE GENERAL PUBLIC EARLY 2019

Come and discover your new Library at the beginning of 2019 - the opening date will be announced by the Borough shortly! Stay tuned and follow us on the Borough's Facebook page for all the details: **PFDS.ROX**.

The Pierrefonds Library expansion and renovation project is based on best practices from today's libraries and trends in innovation, architecture and design.

The new Pierrefonds Library has a bold, modern, bright and attractive signature. The brightly lit area will offer visitors a renewed experience from the entrance hall, including a café, an outdoor terrace and a room dedicated to genealogy. It will also offer an innovative presentation of its collections, which will be classified by major themes: a first in Montréal!

#### New Technologies:

- Self-service with loan and return terminals
- Real Fablab
- Complete Medialab with scanners, cameras, interactive whiteboards, projection equipment, mixing table, sound console, video lighting equipment, large screen TV with headphones, video game consoles, televisions, laptops and iPads)
- Pop-up shops (furniture containing the audiovisual collection - video games, Blue-Ray, movie DVDs and music CDs)
- Rooms that can be booked using touch screens allowing autonomous booking
- Mobile services for users thanks to a tablet



#### Sustainable Development:

- The project is part of the Sustainable Development Policy adopted by Ville de Montréal and the Borough of Pierrefonds-Roxboro.
- Recovery and recycling of reusable materials, use of environmentally friendly materials and a white roof that reflects the sun's rays
- Water saving through the reuse of rainwater and greywater, and through the use of a dual-action flushing system
- Energy savings through the installation of high-efficiency electromechanical equipment, LED lighting, and a geothermal and natural gas heating and ventilation system

#### Universal Accessibility:

The Library is designed to meet universally accessible accommodation standards to allow all people, including those with functional impairments, to move freely and safely.

# BY-LAWS

## WOOD HEATING

Since October 1, 2018, only wood-burning stoves and fireplaces with an EPA or CSA certification to the effect that they do not emit more than 2.5 g/h of fine particles into the atmosphere are now authorized on the territory.

Wood heating is one of the main causes of smog in winter. It is now prohibited to use solid fuel heaters during smog warnings.

Watch for smog warnings:

- Consult the smog warnings issued by Environment and Climate Change Canada through the Info-Smog program: [ec.gc.ca/info-smog](http://ec.gc.ca/info-smog).
- Check the online weather forecast for Montréal: [weather.gc.ca/city/pages/qc-147\\_metric\\_e.html](http://weather.gc.ca/city/pages/qc-147_metric_e.html) or the warnings bulletin: [weather.gc.ca/warnings/report\\_e.html?qc67](http://weather.gc.ca/warnings/report_e.html?qc67).
- Receive Twitter alerts: [ECALertezQC147](https://twitter.com/ECALertezQC147).
- Montréal will be sharing these smog warnings on its official social media pages: **FACEBOOK** - [facebook.com/mtlville/](https://facebook.com/mtlville/) and **TWITTER** - [twitter.com/mtl\\_ville](https://twitter.com/mtl_ville).
- Keep an eye on the City's air quality on Montréal's website: [ville.montreal.qc.ca](http://ville.montreal.qc.ca), under **Environment/Air/Air Quality Surveillance**.

It should be noted that the use of solid fuel heaters is exceptionally authorized during power outages lasting more than three hours.



## BY-LAW ON ANIMAL CONTROL

Montréal's By-Law on Animal Control states that all dog and cat owners who live within Montréal's city limits must obtain an annual permit.

Valid anywhere within Montréal's city limits for one year, it must be renewed before the expiry date or late fees will be charged.

The medal (silver, rose-shaped) issued since October 1, 2017 is valid for the life of the animal, although the permit is renewable annually. A replacement fee will be charged if the medal is lost or damaged.

### To obtain a permit:

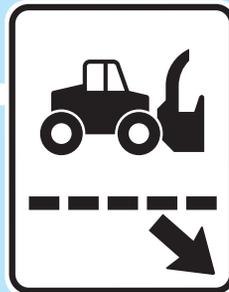
In person or by mail:

**Borough Hall**  
13665, boulevard de Pierrefonds  
Pierrefonds (Québec) H9A 2Z4

For permit fees and more information on animal control, visit:

[ville.montreal.qc.ca/animal](http://ville.montreal.qc.ca/animal)

## OPERATION SNOW REMOVAL LET'S ALL PITCH IN.



- Show consideration for pedestrians and do not put any snow on the sidewalk.
- Obey the parking regulations and move your vehicle in time.
- Place your garbage cans, bags or containers in your driveway and never on the sidewalk or a snow bank.
- Shovel snow on your residential or commercial land and not in the street.
- Park 30 cm from the sidewalk and place your snow clearance markers 60 cm from the sidewalk or curb, on your own grounds.
- Make sure you remove all objects from your driveway - logs, paving stones, concrete blocks, *Slown Down* lawn signs, etc. - that might be pushed into the street and cause a snowblower breakdown.

Information 311 • [ville.montreal.qc.ca/snowremoval](http://ville.montreal.qc.ca/snowremoval)

## ON-STREET PARKING DURING WINTER

It is prohibited to park in the borough streets at night between 1 a.m. and 7 a.m., during the winter season, from November 1 to April 1.

On-street parking\* is also prohibited at all times of day:

- during a snowfall where the accumulation on the ground is more than 5 cm;
- during snow removal operations;
- for as long as signs or warning signals are visible.

\*except on streets where alternative parking is available.

## TEMPORARY CAR SHELTERS

The deadline for removing temporary car shelters is April 15.

# URBAN PLANNING AND ENVIRONMENT



## PLASTIC BAGS ARE NOW BANNED

Since January 2018, conventional plastic shopping bags, oxo-degradable, oxo-fragmentable and biodegradable shopping bags, regardless of their thickness, are prohibited in Montréal under By-Law 16-051.

Bags not covered by the by-law are plastic bags used exclusively to transport food to the cash counter of a retail store or to protect them, for hygiene purposes, from direct contact with other items (fruits, vegetables, nuts, bulk candy, prepared foods, meat, fish, bread, dairy products, etc.).

So when you go shopping, remember to bring your reusable bags!

More information may be obtained at [ville.montreal.qc.ca/bags](http://ville.montreal.qc.ca/bags) or by phone at 311 or by email at [sacs@ville.montreal.qc.ca](mailto:sacs@ville.montreal.qc.ca).

## SAFETY FOR EMERGENCY AND SERVICE VEHICLES

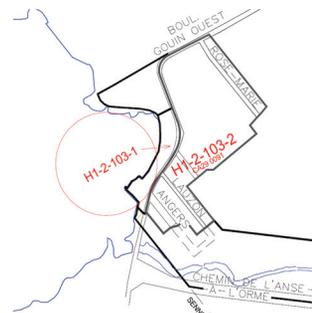
Emergency and service vehicles, including snow removal equipment, are usually much longer than ordinary cars. They therefore can't turn as easily as a car and need more space when turning at an intersection. Pay attention to the presence of these vehicles when travelling on a public roadway and make sure you give them the space they need to maneuver safely.

## NEW REGULATORY PROVISIONS TOURIST RESIDENCES (AIRBNB)

In order to ensure the peace of mind of its residents, the Borough Council of Pierrefonds-Roxboro adopted a series of modifications to its zoning By-Law number CA29 0040 to limit the presence of tourist residences (Airbnb) in residential areas.

From now on, tourist residences will only be authorized within the H1-2-103-1 residential zone and tourist accommodations will no longer be authorized as additional use to a main residential use that falls within the use category "Single family dwelling (h1) with an isolated, semi-detached or contiguous structure".

According to the new definition integrated into the Borough's zoning By-Law (CA29 0040), a tourist accommodation facility is any establishment in which at least one accommodation unit is offered for rent for a period not exceeding 31 days to tourists on a regular basis in the same calendar year, and for which the unit's availability is made public.



514 752-0778  
[eqpr@vertcote.ca](mailto:eqpr@vertcote.ca) | [eqpr.ca](http://eqpr.ca)

## CYCLISTE AVERTI PROGRAM

The Cycliste averti program teaches students in Grades 5 and 6 how to ride their bikes safely and independently. It combines theoretical and practical lessons and offers students the opportunity to experience cycling on the road in total safety. In collaboration with Vélo Québec, the Éco-Quartier introduced the program to two elementary schools in Pierrefonds-Roxboro during the 2018 school year. Volunteers are needed for the 2019 edition, which will be held in May.



## DISPOSE OF UNWANTED MATERIAL IN AN ENVIRONMENTALLY FRIENDLY WAY

Located at 3535, rue Sartelon, the Saint-Laurent Écocentre allows residents to dispose of products that are harmful to their health or the environment, construction debris, metal, obsolete electronic devices, old clothing and various objects that may have a second life.

From October 15 to April 14, the Écocentre is open from Tuesday to Saturday, from 10 a.m. to 6 p.m.

**THE ÉCO-QUARTIER ACCEPTS FLUORESCENT BULBS, ALKALINE BATTERIES AND INK CARTRIDGES AT ALL TIMES.**



## ELECTRONIC DEVICES

Computers, televisions and many other electronic devices can be brought into a major electronics store. Visit [arpe.ca](http://arpe.ca) to find a drop-off location near you.

Electro-waste containers are located in shopping malls and accept small electronic devices such as cell phones, cables, cameras, etc. To find a location, visit: [electrobac.com](http://electrobac.com).



## ECOLOGICAL HOLIDAYS

The holiday season is usually characterized by an increase in consumption that leads to waste and generates more garbage. We invite you to think about the environmental impact of your purchases. Here are some ecological suggestions:

- Reduce your garbage by using reusable items such as cutlery, dishware and napkins.
- Choose reusable boxes and bags to wrap gifts. they will be used several times before being recycled.
- Avoid products wrapped with Styrofoam or number 6 plastic, which is not recyclable.
- Avoid using metallic or plasticised wrapping paper and non-recyclable ribbon. Instead choose wrapping made from paper or reuse old magazines and newspapers.
- Reduce your energy consumption by replacing incandescent lighting with compact fluorescent or LED lights.
- Use public transport or carpooling when going shopping or out to parties and plan your routes beforehand.
- Set a timer for decorative lights.
- Buy a natural tree, unless you plan to keep your artificial tree for 20 years.

### Ideas for sustainable gifts:

- Christmas cards sold in support of social causes
- Tickets for cultural outings
- Products made locally



## WHY DO WE PLANT TREES?

As you may have noticed, the Borough is stepping up its efforts to plant trees in public street and park rights-of-way as part of the Canopy Reinforcement Program (territory covered by the crown of trees) and to replace ash trees destroyed by the Emerald Ash Borer. These plantations are realized among other things for...

### .... BEAUTIFICATION, SECURITY AND SOCIAL DEVELOPMENT

- Trees are design and structural elements and are used to define space. They can also mask lesser aesthetic elements, create a screen of privacy, bring rhythm, colour and texture to the landscape.
- The presence of trees along the streets improves driver safety by reducing sun glare and protecting against the rain, wind and blowing snow. It has also been observed that drivers slow down on tree-lined roads.
- Wooded areas are places where people from the same neighbourhood meet and play. They are also at the heart of nature and wildlife observation and interpretation activities such as ornithology.
- Honorific tree planting, for commemoration of an event or a person, is at the heart of many social projects, whether as part of school, cultural or community activities.

Residents who wish to have a tree planted in front of their property are invited to notify the Borough by contacting 311. They can also participate in the greening effort by purchasing low-cost trees through the **A Tree for My Neighbourhood** program.



## REMINDER: CHRISTMAS LIGHTS ON PUBLIC TREES MUST BE REMOVED

It is a well-known fact that Christmas lights bring joy during the holiday season. However, when you install them on trees in the public right-of-way adjacent to your property, you must remove them every year after use. Otherwise, they interfere with the work of the pruners who maintain these trees. Often they end up seriously injuring the trees that are smothered by electric cables. To protect our trees and facilitate our work, we ask for your cooperation in this regard.

### AND DO NOT FORGET

It is forbidden:

- to stick, nail or broach anything on a tree on the public domain, under penalty of fines.
- damaging or destroying public trees.
- cutting, pruning or cutting down a tree on the public domain.

**These offenses are punishable by a fine of \$500 to \$1,000.**

# COMMUNITY LIFE

## WEST ISLAND YOUTH ACTION (AJOI)



For the past 11 years, AJOI has been providing street outreach work interventions for youth aged 12 to 25 years who are at risk and/or in difficulty in the West Island.

Two family outreach workers, one worker for youth and an outreach worker for homeless adults are covering the Pierrefonds-Roxboro borough. They act wherever individuals are found – on the streets, in the parks, malls, bus shelters, school vicinity, businesses and local organizations, etc. – and create with them a relationship based on trust and understanding. Through listening and support, the outreach workers can offer personalized references to existing resources and can also accompany them in a non-judgmental approach, respecting the individual's own pace. Street outreach work is a harm reduction approach that aims to better the youth's quality of life and prevents criminality.

### Information

Street Outreach Work: Mardo, 514 292-1270  
General Information: 514 675-4450  
ajoi.info – Facebook: Action jeunesse de l'Ouest-de-l'île (AJOI)

## AUT'GANG SPORT



The **Aut'Gang Sport** project still is on during the whole school year! St. Anthony School, Riverdale School and Pierrefonds Comprehensive High School open their gyms and provide free access to their sporting installations for the youth of the area. This project aims to promote healthy lifestyles among 12-25-year-olds by facilitating accessibility to free sports facilities and entertainment nearby.

### Information

ajoi.info (Activities Tab)  
Facebook: **Jeux de la Rue Ouest de l'île**  
Carine: 514 546-2270

## PIERREFONDS TOASTMASTERS CLUB

Activities aiming to help people develop their skills to speak in public.  
Meeting every Tuesday, 7:30 p.m.  
Marcel-Morin Community Centre  
Speech Contest and OpenHouse: February 12 and June 4, 7:15 p.m.

### Information

6596.toastmastersclubs.org

## THE PIERREFONDS-ROXBORO SENIORS COUNCIL



Conseil des Aînés

Seniors Council

PIERREFONDS-ROXBORO

- **You** are a senior citizen living in Pierrefonds-Roxboro...
- **You** want your borough to be a safe and pleasant place to live...
- **You** want to find the services and all the help you need, as you get older...
- **You** want your expectations and needs to be heard and understood...

The Seniors Council created in May 2018 by the Pierrefonds-Roxboro Borough Council is there to give you a voice in the borough.

Members of the Council are volunteer seniors who care about the well-being and the quality of life of their peers. They have been appointed to advise the elected officials on all matters relating to seniors and to ensure that their concerns are taken into account in the decisions of the municipal administration.

The members of the Seniors Council: Mmes Opal Altman, Nicole Benoît Fyen, Susan Blanchet, Carole Lamarre, Louise Maillé Leblanc, Maureen Renaud Thomson, Messrs. Claude Beaupré, Gérard Divay, Pierre T. Dorchie, Jacques Joazard, Richard Sirois.

**To get in touch with the Seniors Council:** conseil.aines.pfds@gmail.com.

## LUDI TOY SHARING PLAYROOM

An initiative of the Carrefour familial Cloverdale Multi-Ressources, the LUDI Toy Sharing Playroom opens its doors to the public at 9546, boulevard Gouin Ouest on Thursdays, from 1 to 3 p.m. and on Fridays, from 2 to 5 p.m. Games, toys and fun are on the agenda!

Family membership: \$10/year for Carrefour members - \$20/year for non-members.

**Information:** 514 684-8228



## THE YOUTH COUNCIL OF PIERREFONDS-ROXBORO

Formed on May 7 by the Borough Council, the Youth Council's mandate is to represent the interests of young people in the borough towards elected officials and to create various initiatives to encourage youth involvement.

At their first meeting, its 15 members, who are aged 16 to 25, appointed Mr. Malik Dahel as President, Ms. Palina Piankova as Vice-President, Mr. Ramy El Masry as Treasurer and Ms. Michelle Akim as Secretary. The Council also includes Sandrine Bigras, Melyssa Branton, Catherine Dufresne, Sandrine Ladouceur, Cristina Maria Maalouf, Joazard Slandja, Kharoll-Ann Soufrant and Myriam Vilain as well as Ricardo Javier Alvarez, Frederik Blondin and Jose Guillermo Garcia Sierra.

A first general assembly will be held shortly to share the Council's progress and gather the concerns of local youth.

**To reach the Youth Council:** cj.pfds@gmail.com.

## WOMEN'S LEADERSHIP



Women's LEADERSHIP

Women's Leadership aims to foster the empowerment and leadership development of women in our community, while allowing them to explore their creativity and human potential. Watch for announcements for the upcoming event in March!

## ROXBORO 60+ CLUB

A bilingual Club for seniors 60 years of age and over offering regular organized outings in a friendly and safe environment.

Wednesday, January 23: Restaurant Outing  
March: Sugar Shack Outing  
April: Outing to l'Institut d'hôtellerie  
May: IMAX Theatre

### Information

Anne Kowal: 514 624-5018

# LIBRARY ACTIVITIES

## ALL ACTIVITIES ARE FREE OF CHARGE!

Registration required at the libraries.

Registration starts:  
**Wednesday, December 19, 2018**

Unless otherwise stated, registration is required for library activities.

To register, you have two options:

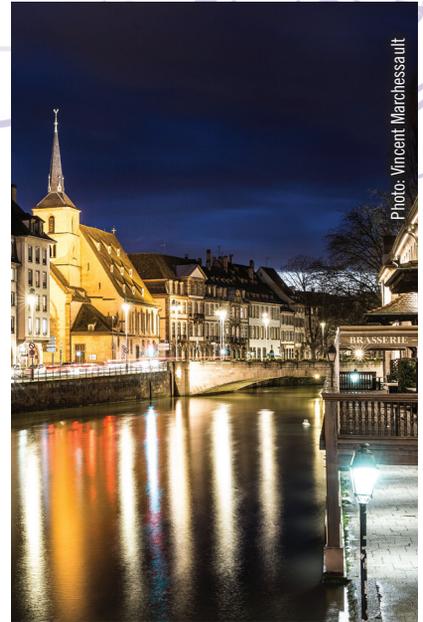
- Calling the Library\*
- Going to the Library's front desk.

\*See page 22 for contact information and hours of operation.

## LE PORTILLON

Free home loan service offered by Pierrefonds-Roxboro Libraries to people who are unable to get around.

REGISTER AT 514 684-8247  
(Roxboro Library)



## ACTIVITIES FOR ADULTS

### LECTURES AND WORKSHOPS



WEDNESDAY, JANUARY 23, 7 P.M.

### Treasures of the Greatest European Museums (in French)

with Vincent Arseneau

Are you planning a trip to Europe and looking for museums to visit? This lecture provides an exciting overview of its major art museums.

**Location:** Roxboro Library

WEDNESDAY, FEBRUARY 13, 7 P.M.

### The Middle Ages: Myths and Cultures of an Underestimated Era (in French)

with Vincent Marchessault

This conference breaks down persistent myths about the Middle Ages and showcases the period's spectacular but lesser-known features.

**Location:** Roxboro Library



WEDNESDAY, FEBRUARY 20, 7 P.M.

### Frequent Insomnia and Waking Up (in English)

with Carine Lavigueur, Herbalist, Social Worker and Yogi

What are the impacts of sleep on health? This conference introduces concrete ways to improve your sleep by changing your lifestyle and using herbal teas.

**Location:** Roxboro Library

# LIBRARY ACTIVITIES

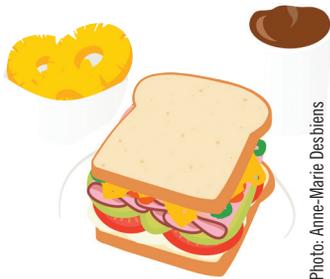


Photo: Anne-Marie Desbiens

As part of *March, Nutrition Month*:

WEDNESDAY, MARCH 20, 7 P.M.

## Science on your Plate (in French)

with Anne-Marie Desbiens

Dive into a typical meal to discover the fascinating science behind everyday food! You'll learn loads on topics ranging from nitrites in ham and gluten in bread to avocado browning.

**Location:** Roxboro Library



Photo: Mélissa de La Fontaine

As part of *Earth Day*:

WEDNESDAY, APRIL 17, 7 P.M.

## Zero Waste: Behind the Scenes or Why you don't have to be perfect (in French)

with Laure Caillot

The zero-waste lifestyle is easier than you think! Laure Caillot uses examples from her own experience to help you take action and have a real lasting impact.

**Location:** Roxboro Library

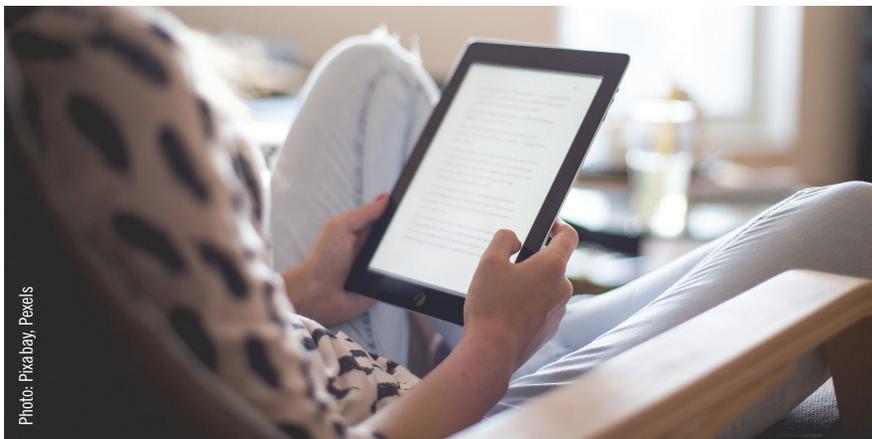


Photo: Pixabay, Pexels

## EBooks training (Bilingual)

Would you like to know how to borrow eBooks for your e-reader or solve some issues you run into when borrowing them? Bring your device to our next workshop and we'll be delighted to help you out. Places are limited.

**Monday, January 28 or Wednesday, January 30:**

Borrowing eBooks with an iPad

**Monday, February 25 or Wednesday, February 27:**

Borrowing eBooks with a Kobo reader

**Monday, March 25 or Wednesday, March 27:**

Borrowing eBooks with another e-reader

7 p.m. to 8:30 p.m.

**Location:** Roxboro Library



## BOOK CLUBS FOR ADULTS

### English Book Clubs

with Mary Soderstrom

Tuesday: February 5, March 5, April 2,  
and May 7, 7:15 p.m. to 8:45 p.m.

or

Tuesday: February 12, March 12, April 9,  
and May 14, 7:15 p.m. to 8:45 p.m.

**Location:** Pierrefonds Cultural Centre

### French Book Club

with Martin Charette

Friday: January 18, February 15,  
March 15, April 12, and May 10, 10 a.m.

**Location:** Roxboro Library

### Les Mots partagés (in French)

with Hélène Denis

In this 15-participant workshop, native and proficient French speakers improve their language skills by discussing a book suggested by the convener.

Tuesday: January 29, February 12  
and 26, March 12 and 26, April 9  
and 23, 7 p.m.

**Location:** Pierrefonds Cultural Centre

### Cercle littéraire (in French)

with Aline Apostolska

Thursday: February 14, March 14,  
April 11, May 9, June 13, 1:30 p.m.  
to 3:30 p.m.

**Location:** Roxboro Library

**Places for the book clubs are limited! Dates are subject to change; registrants will be notified if need be.**

# LIBRARY ACTIVITIES

## REGULAR ACTIVITIES FOR CHILDREN



### STORYTIMES AND FAMILY ACTIVITIES AT THE ROXBORO LIBRARY

#### Songs and Rhymes for Babies

(0-18-month-olds accompanied by an adult)

Introduce your baby to songs and nursery rhymes.

In English: Tuesday, starting February 12, 9:40 a.m.

In French: Wednesday, starting February 13, 9:40 a.m.

#### Tiny Tales for Tiny Tots

A group introduction to picture books, stories, songs, finger games, nursery rhymes, and puppets.

##### Weekday Schedule

(18-36-month-olds accompanied by an adult)

In English: Tuesday, starting February 12, 10:05 a.m.

In French: Wednesday, starting February 13, 10:05 a.m.

##### Saturday Schedule

(2½-3-year-olds)

In French: February 9, March 16, April 13, 10:15 a.m.

In English: February 23, March 30, May 4, 10:15 a.m.

#### Storytime

Songs, stories, nursery rhymes, arts and crafts: it's the perfect time to discover the library and its books!

##### Weekday Schedule

(3-5-year-olds)

In English: Tuesday, starting January 29, 10:45 a.m.

In French: Wednesday, starting January 30, 10:45 a.m.

##### Saturday Schedule

(4-5-year-olds)

In French: February 9, March 16, April 13, 11 a.m.

In English: February 23, March 30, May 4, 11 a.m.

#### Once Upon a Time

(6-8-year-olds)

Once a month, discover stories that are captivating, funny, or just plain crazy!

In French: February 9, March 16, April 13, 1 p.m.

In English: February 23, March 30, May 4, 1 p.m.

#### Between Friends

(9-12-year-olds)

Have fun discovering board games (*Clue, Inline, Operation, Bingo, Monopoly, Battleship, Scrabble*, etc.), making arts and crafts, solving riddles, and reading books!

In French: February 9, March 16, April 13, 2:15 p.m.

In English: February 23, March 30, May 4, 2:15 p.m.

#### Board Games (Bilingual)

(All ages)

One Sunday each month, a host introduces you to new board games and reacquaints you with old classics.

January 20, February 17, March 17, April 14, May 12,

1:30 p.m. to 3 p.m.

**Location:** Roxboro Library

#### Special Activity for Children



SATURDAY, JANUARY 12,  
10:30 A.M.

#### Toy Secret Storytime (in French)

in cooperation with the  
McCord Museum

(4-11-year-olds accompanied  
by an adult)

Join in an interactive reading of  
traditional folktales from both near  
and far — with toys! The activity  
will be followed by a creative  
workshop on digital storytelling and/  
or drawing. Bring your favorite toy!

**Places are limited.**

**Location:** Pierrefonds Cultural Centre

**The Festival *Montréal joue*  
will be held February 23 – March 10, 2019.  
Detailed program coming soon.**

**Keep an eye out for our special programming  
to celebrate the opening of the new  
Pierrefonds Library. You will be offered  
a wide range of activities!**

# WINTER/SPRING 2019 CULTURAL PROGRAM

## PROGRAMMING FOR CHILDREN AND FAMILIES

### FAMILY OUTINGS

Location: East Community Centre



Photo: Michel Pinault

FRIDAY, FEBRUARY 1, 7 P.M. (50 MINUTES)

#### MWANA ET LE SECRET DE LA TORTUE (IN FRENCH)

**Théâtre à l'Envers [3-7-year-olds]**

Inspired by an African folk tale, this story tells the tribulations of a small village where a monster from the forest loots the food warehouse. How will Mwana, a fearless little girl, manage to compete with this unstoppable giant?

*This event is financially supported by the Conseil des arts de Montréal touring program.*

**Free** — Passes required



Photo: Michel Pinault

FRIDAY, APRIL 5, 7 P.M. (47 MINUTES)

#### WOËNDA

**Théâtre à l'Envers [4-9-year-olds]**

What happens when a frog settles into the pipes of the bathroom sink? A lot of excitement, especially for Laura, a spontaneous little girl who ends up face to face with the little frog! A charming, imaginative play that addresses illness in the most gentle of ways.

**Cost:** \$2



FRIDAY, APRIL 26, 7 P.M. (86 MINUTES)

#### MUNE, LE GARDIEN DE LA LUNE (IN FRENCH)

**Montreal International Children's Film Festival [8+]**

Follow Mune on his extraordinary quest: In a world full of magical beings worshipping the Sun and the Moon, he is called upon to become a hero and protect the stars from the evil Guardian of Darkness.

*This event is financially supported by the Conseil des arts de Montréal touring program.*

**Free** — Passes required



FRIDAY, MAY 3, 7 P.M. (60 MINUTES)

#### ULYSSES (IN FRENCH)

**Compagnie musicale La Nef [4-12-year-olds]**

Strong, daring, and cunning, Ulysses is one of the greatest heroes of Greek mythology. He draws on his many talents to defy all dangers in this musical odyssey based on Homer's tale. An ingenious performance that combines ancient and contemporary instruments with live sand drawing.

*This event is financially supported by the Conseil des arts de Montréal touring program.*

**Cost:** \$2

## SPRING BREAK

WEDNESDAY, MARCH 6, 1:30 P.M. (55 MINUTES)

#### ARTS AND CRAFTING VIOLIN (IN FRENCH) UNLOCK THE MYSTERIES OF HOW STRINGED INSTRUMENTS ARE MADE



**Jeunesses Musicales Canada [7-12-year-olds]**

Enter the wonderful world of stringed instrument making and discover this fascinating craft by learning how a violin is made. See all there is to know about sound holes, scrolls and bridges!

**Free** — Passes required

FRIDAY, MARCH 8, 7 P.M. (55 MINUTES)

#### CANDY OPERA

#### L'AVENTURE GOURMANDE D'HANSEL ET GRETEL (IN FRENCH)



**Jeunesses Musicales Canada [6-12-year-olds]**

Once upon a time, there were two very funny singers who wanted to tell the story of Hansel and Gretel through music, with the help of their food-loving friend. This delicious comic performance is an introduction to opera that you'll just want to eat up like candy!

**Cost:** \$2

# WINTER/SPRING 2019 CULTURAL PROGRAM

## PROGRAMMING FOR ADULTS

### CABARET FRIDAYS

What better way to kick off the weekend than a great show in a warm, intimate atmosphere? **Discover a variety of artists, bistro-style, sipping your drink of choice.**

**Admission:** Adults: \$15 • 18-35-year-olds: \$13 • Seniors, students and under 18: \$12  
**Location:** Pierrefonds Cultural Centre



Photo: Maxime Picard

FRIDAY, JANUARY 25, 7:30 P.M.  
**AU BOUT DE TA LANGUE, HUMOUR  
DEBOUT ET POÉSIE DRETTE  
(POETRY-TINGED COMEDY)  
(IN FRENCH)**

**David Goudreault**

In his new solo show, David Goudreault demonstrates that poetry and comedy go hand in hand. Enjoy the delightful texts of this novelist, poet, columnist, and social worker—who was also the very first Quebecer to win the World Cup of Poetry Slam in Paris!



Photo: Marianne Larochelle

FRIDAY, FEBRUARY 22, 7:30 P.M.  
**MELOKÁANE**

**Élage Diouf**

Pop, world, blues, folk, asikò... Senegalese performer Élage Diouf offers a superb blend of musical genres with his songs in Wolof, his melodic mother tongue. Here he is back with *Melokáane*, a show that tells the story of a lifetime, through irresistible rhythms that immerse the audience in contagious euphoria.



Photo: Terry Hughes

FRIDAY, MARCH 22, 7:30 P.M.  
**CÉCILE DOO-KINGUÉ**

With an exceptional stage presence, this Montreal-based singer-songwriter whose parents emigrated from Cameroon works wonders when she combines blues, afro, and soul music. With her bewitching guitar, deep voice and piercing lyrics, she transports audiences and pulls at their heart strings.



FRIDAY, APRIL 19, 7:30 P.M.  
**JOUER DANS L'TRAFFIC**

**Les Royal Pickles**

True to the best of hot jazz from the first half of the 20<sup>th</sup> century, this dynamic band stands out for the quality of their original arrangements, filled with the swing we so enjoy. Feel the thrill of hearing their latest album's festive tracks live. As a bonus, four dancers will join the group for even more fun!

### SUNDAY CLASSICS

To wind down the weekend oh so gently, we offer a series of concerts that will please both classical music fans and new audiences. Be dazzled by the talent of seasoned musicians in a relaxed atmosphere and enjoy the opportunity of chatting with them after the performance!

**Admission:** Adults: \$15  
18-35-year-olds: \$13  
Seniors, students and under 18: \$12  
\*February 10 concert is free.

**Location:** Pierrefonds Cultural Centre



SUNDAY, FEBRUARY 10, 2 P.M.

**TRIBUTE TO SCHUMANN**

**Trio Saint-Laurent**

All ears on a legendary German composer! In performing Schumann's *Märchenerzählungen* and György Kurtág's *Tribute to Robert Schumann*, Trio Saint-Laurent reveals the underestimated power of the viola (Marina Thibeault) and the clarinet (Jean-François Normand), held together by pianist Philip Chiu. A poetic, intimate, and mystical experience.

*This event is financially supported by the Conseil des arts de Montréal touring program.*

**Free** — Passes required

# WINTER/SPRING 2019 CULTURAL PROGRAM



SUNDAY, MARCH 3, 2 P.M.

## DANCE APOTHEOSIS

**Nicolas Ellis and Philippe Prud'homme, piano four hands**

Extraordinary orchestra conductor and artistic partner of the Orchestre Métropolitain, conductor Nicolas Ellis and composer Philippe Prud'homme are also virtuoso pianists who have developed an incredible bond over the years. They are once more combining their talents—and their hands—for an outstanding concert that revisits Schubert, Barber, Rachmaninoff, Dompierre, and more.



SUNDAY, MARCH 24, 2 P.M.

## FIORÈ: CELLO AND ENCHANTED VOICES

**Élinor Frey, cello  
Suzie LeBlanc, soprano**

Cellist Élinor Frey and her collaborators bring you a treasure trove from the archives: ancient sonatas from a manuscript found in Italy. Let yourself be carried away by magnificent and expressive tunes, beautifully performed by soprano Suzie LeBlanc, accompanied by sung texts about desire, sadness, and love.

*This event is financially supported by the Conseil des arts de Montréal touring program.*



SUNDAY, APRIL 28, 2 P.M.

## FROM BACH TO ROCK!

**John Roney, piano**

After winning over audiences last summer, pianist John Roney returns to explore—in a musical show and tell—the history of music written for the piano. With his trademark musicality, spirit and incredible virtuosity, he performs works by Bach, Mozart, Chopin, Gershwin, Oscar Peterson, and many others.



Photo: Marco Borggreve



Photo: Brent Callis

THURSDAY, APRIL 11, 7:30 P.M.  
FREE PRECONCERT CHAT, 6:30 P.M.

## SCHUMANN'S SPRING ORCHESTRE MÉTROPOLITAIN

**Jordan de Souza, Conductor  
Maximilian Hornung, Cello**

Fall under the spell of the Orchestre Métropolitain with this concert featuring cellist Maximilian Hornung and conducted by Jordan de Souza. So many spring delights to discover and explore!

Delius, *On Hearing the First Cuckoo in Spring*  
Schumann, *Cello Concerto*  
Sibelius, *Spring Song*  
Schumann, *Symphonie n° 1 "Spring"*

This event is financially supported by the Conseil des arts de Montréal touring program.

**Admission:** Adults: \$17 • 18-35-year-olds: \$15 • Seniors, students and under 18: \$14

**Location:** Sainte-Suzanne Church



# WINTER/SPRING 2019 CULTURAL PROGRAM

## MOVIE



THURSDAY, FEBRUARY 28, 7:30 P.M.

### BGL DE FANTAISIE BY BENJAMIN HOGUE

Les films du 3 mars (L'œil vif)

The contemporary art collective BGL (Jasmin Bilodeau, Sébastien Giguère, and Nicolas Laverdière) presents a fascinating documentary that could be mistaken for a fantasy tale. It intertwines humour and extravagance, dreaminess and camaraderie.

*This event is financially supported by the Conseil des arts de Montréal touring program.*

**Free** — Passes required

**Location:** East Community Centre

## EXHIBITION



MARCH 30 TO MAY 11

### TEXTING SYRIA

Photojournalist Liàm Maloney presents a striking photographic installation on the living conditions of Syrian refugees in Lebanon. Hard-hitting in its intimacy and relevance, his work sparks in-depth reflections on migratory crises worldwide.

**Free admission**

**Location:** Pierrefonds Cultural Centre — Exhibition Hall

*This event is financially supported by the Conseil des arts de Montréal touring program.*

## GENERAL INFORMATION

### REGISTERING TO BOROUGH ACTIVITIES

All subscribers of borough libraries or of Montréal's public library network can register for activities.

### LIBRARY SUBSCRIPTION IS FREE!

**Subscription is free** for residents of Pierrefonds-Roxboro and of Ville de Montréal.

It's also free for non-residents attending an educational institution on the Ville de Montréal territory (proof of attendance required). See page 11 for information on registration for the library activities.

### BOX OFFICE AND PURCHASE PROCESS T U X E D O

WINTER-SPRING SHOW TICKET SALES START ON MONDAY, JANUARY 7

Choose one of the following options:

1. **Online:** [pier-rox.tuxedobillet.com](http://pier-rox.tuxedobillet.com).  
(service charges per ticket)
2. **In person:** Access Montréal Office (AMO)\* (no service charge)  
Payment with Visa or MasterCard (no service charge)
3. **By phone:** 514 624-1114

It is no longer possible to buy tickets by calling 311. To make phone reservations, call 514 624-1114. Monday-Thursday, 8:30 a.m. - 12 p.m. and 1 p.m. - 4:30 p.m. Friday, 8:30 a.m. - 11:30 a.m.

\* See page 22 for schedule.

### PAYMENT METHODS

Online or by phone: credit card (VISA or MasterCard)

In person at the AMO: credit card (VISA or MasterCard), debit card, cash or cheque

At the venue: credit card (VISA or MasterCard) or cash.

For picking up free passes, choose one of the following options:

1. Online at the date indicated: [pier-rox.tuxedobillet.com](http://pier-rox.tuxedobillet.com)  
(service charges per pass)
2. In person at the date indicated at one of the Libraries;
3. In person at the venue, one hour prior to the show, if seats are still available.

### FREE PASS TERMS AND CONDITIONS

- Free passes are limited to two per person for shows that are part of the programming for adults and to four per person in the case of shows for families and children.
- Free passes are valid until 10 minutes prior to curtain.

### RIGHT THIS WAY FOR GREAT DEALS!

**GET 15 % OFF** by purchasing tickets for three shows per person at one time.

**GET 10 % OFF** regular price tickets upon presentation of your Accès Montréal card.

In person purchases only.

**Note:** The Borough may deny entry to late arrivals.

## WE WISH TO THANK ALL OUR PARTNERS

CONSEIL DES ARTS  
DE MONTRÉAL



Montréal



ORCHESTRE  
MÉTROPOLITAIN  
Yannick Nézet-Séguin



Official Partner

# CULTURAL ACTIVITIES

## CULTURAL ACTIVITIES

Art and personal development courses, music and dance lessons.

The specialists are entirely independent.

The role of the Culture, Libraries and Social Development Division is limited to coordinating and showcasing cultural activities in our borough.



### PHOTOGRAPHY CLUB (IN FRENCH) [Students and adults]

January 10 - May 9 (14 weeks)

**Schedule:** Thursday, 7:30 p.m. - 10 p.m.

**Cost:** Membership card: \$50 per session

**Location:** East Community Centre

**Information:** info@clubphotopierrefonds.com – 514-222-9649

### INTERIOR DECORATING [18-year-olds and over]

Everything you need to know for successful decor: planning, combining styles, colours, floor and wall finishes, accessories and lighting; theory and practice

Registration and minimum of 8 participants required

February 26 - April 30 (10 weeks)

**Schedule:** Tuesday, 7:30 p.m. - 9 p.m.

**Location:** Pierrefonds Cultural Centre

**Cost:** \$350 (supplies included)

**Information:** Céline Benoit: 514 457-4508

celinebenoit.design@videotron.ca

### HOME STAGING [18-year-olds and over]

Improve the resale value of your house and get the best price without spending too much money... Great ideas, small investment!

Registration and minimum of 8 participants required

February 27 - April 10 (7 weeks)

**Schedule:** Wednesday, 7:30 p.m. - 9 p.m.

**Location:** Pierrefonds Cultural Centre

**Cost:** \$275 (supplies included)

**Information:** Céline Benoit: 514 457-4508

celinebenoit.design@videotron.ca

### THEATRE (IN FRENCH)

#### LA RUÉE VERS L'ART

Instructors: Catherine Gonthier and Marilyne Provost

Show at end of session

January 24 - May 9 (14 weeks + show).

**Schedule:**

**8-11-year-olds:** Thursday, 6:30 p.m. - 8:10 p.m.

**12-16-year-olds:** Thursday, 6:30 p.m. - 8:10 p.m.

**Location:** Ovide-T.- Baciú Chalet

**Cost:** \$140

**Information:** Catherine Gonthier: 514 625-6381

facebook.com/troupedetheatreRVA

REGISTRATIONS MUST BE MADE  
DIRECTLY WITH THE ORGANIZATION  
OFFERING THE ACTIVITY.

## MUSIC LESSONS AND CHOIR

### FRENCH VOCAL ENSEMBLE - SYMPHOLIES VOCALES

[18-year-olds and over]

January 7 - April 29 (17 weeks)

**Schedule:** Monday, 7:15 p.m. - 9:45 p.m.

**Location:** Pierrefonds Cultural Centre

**Cost:** \$125

**Information:** Julie Dufresne, Musical Director

Sophie Chaurette: 514 624-6760

sympholiesvocales@gmail.com – sympholiesvocales.com

### GUITAR [9-year-olds and over]

January 28 - April 10 (11 weeks)

**Schedule:** Monday or Wednesday, 4 p.m. - 8 p.m. - 30-minute lesson

**Location:** Pierrefonds Cultural Centre

**Cost:** \$220 + tax

**Information:** Rad Crasto: 514 346-8805

### PIANO [7-17-year-olds]

January 14 - May 27 (16 weeks)

Classes cancelled March 4 and 11, April 22 and May 20

**Schedule:** Monday, 4 p.m. - 8 p.m.

**Location:** East Community Centre

**Cost:** \$420

**Information:** Dora Cojocararu: 514 685-0487

doracojocararu@yahoo.com

## PIERREFONDS-ROXBORO ART CONTEST NEW IN 2019

For 34 years, the Borough's art contest has provided an opportunity to promote the work and imagination of visual artists residing on the island of Montréal.

This year, two new categories have been added to the existing ones:

### 1 CATEGORY: DIGITAL ART

Digital art includes everything that can generate by computer either a moving or a still image.

By extension, it also includes printed still images from digital creations, digital photos, whether retouched or not, as well as 3D prints.

### 2 CATEGORY: RECYCLED ART

Giving a new life to objects found by incorporating them into artwork.

### 3 CATEGORY: PICTORIAL CREATIONS

Painting, watercolour, gouache drawing, pastel and mixed media

All submitted art works must be in two dimensions (a single plane) on a ready-to-hang support.

**Registration deadline:** April 12, 2019

**Information:** 514 624-1114

All the contest details will be available as of **February 12** at [ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro](http://ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro)

Artists get to work  
and see you soon!



# LEISURE ACTIVITIES

## AIR CADETS

### 803 NORTH SHORE SABRE SQUADRON

**Location:** Riverdale High School cafeteria  
**Information:** 803squadron.com

### 830 SQUADRON

**Location:** St. Anthony School  
**Information:** 514 626-1830 – escadron830.com

## CHESS

### CHESS AND MATH ASSOCIATION

**Location:** Ovide-T.-Baciu Chalet  
**Information:** 514 845-8352, ext. 26 – echechs.org

## GUIDES

### GUIDES OF CANADA – NORTHSHORE DISTRICT

**Location:** Terry-Fox and Beechwood Elementary Schools  
**Information:** 514 883-9565  
ggc.northshoredistrict@gmail.com – girlguides.ca

### GUIDES OF CANADA – RIVERDALE DISTRICT

**Location:** West Community Centre  
**Information:** girlguides.ca – riverdale@guidesquebec.ca

## HEALTH AND WELL-BEING

### TAI-CHI AND QI GONG

**Location:** Ovide-T.-Baciu Chalet  
**Information:** 514 901-1845 – 514-772-1845  
tai-chi-gong.org

## HORTICULTURE, ECOLOGY AND ORNITHOLOGY

### HORTICULTURE AND ECOLOGY SOCIETY OF PIERREFONDS

**Location:** Marcel Morin Community Centre  
**Information:** 514 624-1671 – shep.fsheq.org

## FREE SKATING DURING THE HOLIDAY PERIOD

**FREE!** ALL AGES.

December 26 - 30 and January 2, 1 - 3 p.m.  
Rinks 1 and 4

## OPTIMIST CLUB

**Location:** Ovide-T.-Baciu Chalet  
**Information:** facebook.com/CO.Roxboro  
club.optimiste.roxboro@gmail.com

## PHYSICAL FITNESS

### WEST ISLAND PHYSICAL FITNESS CLUB (Age 18+)

**Location:** St. Charles School  
**Information:** 514 626-6812

## SCOUTS

### 122<sup>E</sup> GROUPE SCOUT MARIE-REINE-DE-LA-PAIX (18-25-year-olds)

**Location:** Perce-neige School, Collège Beaubois, Mary Queen of Peace Church, Carrefour 6-12 ans and Ovide-T.-Baciu Chalet  
**Information:** 514 884-6199 – johgag@hotmail.com



**Winter Fun**

**Saturday, February 9, 11 a.m. - 4 p.m.**  
outside Borough Hall

**LOADS OF FUN ACTIVITIES FOR THE WHOLE FAMILY!**

- Snow scooters
- Photomaton
- Fat bike tryouts
- Public skating and Hockey
- Bubble Soccer
- Bonus sweet treat: hot chocolate

**Information: 311**

# SPRING BREAK

## DAY CAMPS

### PIERREFONDS DAY CAMPS (5-12-year-olds)

**Schedule:** March 4 - 8, 7 a.m. - 6:30 p.m.

**Location:** West community Center and Ovide -T.- Baciu Chalet

**Information:** 514 624-1430  
campspierrefonds.com – cdjpfds@gmail.com

### YOUTH STARS FOUNDATION

#### DAY CAMPS (4-12-year-olds)

**Art, Dance, Yoga, Music, Impro, Sports and Outdoor activities**

**Schedule:** March 4 - 8, 9 a.m. - 4 p.m.

**Location:** Riverdale High School

**Cost:** \$25 per day

**Information:** 514 800-9746 – Riverdale High School

For the Cultural Program during the School Break, see page 14.

## PUBLIC SKATING

**Schedule:** March 4 - 8, 1 p.m. - 3 p.m.

**Location:** Sportplexe Pierrefonds

**Cost:** Free

**Information:** 514 624-1100

# SPORTS ACTIVITIES



## BADMINTON

### PIERREFONDS BADMINTON CLUB

**Location:** Pierrefonds Comprehensive High School  
**Information:** 514 865-5487  
badminton-pierrefonds.com

### WEST ISLAND BADMINTON CLUB

**Location:** Riverdale High School  
**Information:** davidpealow4522@gmail.com – ap2000sports.com

## BASEBALL

### PIERREFONDS BASEBALL CLUB

**Locations:** Complexe sportif Saint-Raphaël (Île-Bizard)  
(7-year-olds and under)  
Pierrefonds Comprehensive High School (8-year-olds and over)  
**Information:** 514 620-BALL – pierrefondsbaseball.com

## BASKETBALL

### BROOKWOOD BASKETBALL ASSOCIATION

**Location:** Riverdale High School  
**Information:** brookwood@videotron.ca – brookwoodbasketball.org  
514 684-5885  
Leave a voicemail message.

## DANCE AND RECREATIONAL GYMNASTICS

### GYMI-DANCE (4-12-year-old girls)

**Location:** Pierrefonds Comprehensive High School  
**Information:** 514 624-1430 – campspierrefonds.com



## FENCING

### CLUB D'ESCRIME LES SPARTIATES

**Location:** Beechwood Elementary School  
**Information:** 514 754-8443 – escrimespartiates.com

## FOOTBALL

### NORTH SHORE FOOTBALL LEAGUE

**Location:** Riverdale High School, Alexander and D'À-Ma-Baie parks  
**Information:** 514 705-0535 – northshorefootball.org

## HOCKEY

### PIERREFONDS MINOR HOCKEY ASSOCIATION

**Location:** Sportplexe Pierrefonds  
**Information:** 514 620-6440 – hockeypdfs.com

### PIERREFONDS MEN'S HOCKEY ASSOCIATION (AGE 35+)

**Location:** Sportplexe Pierrefonds  
**Information:** pierrefondsoldtimers.com



## KARATE

### KARATE-DO PIERREFONDS-ROXBORO

**Location:** St. Charles School and Ovide-T.-Baciu Chalet  
**Information:** 514 717-1099 – karatepierrefondsroxboro@gmail.com

## OLYMPIC, FREESTYLE AND GRECO-ROMAN WRESTLING RIVERDALE WRESTLING CLUB

**Location:** Riverdale High School, Room 261  
**Information:** 514 241-5207 – facebook.com/riverdalewrestlingclub

## SKATING

### DEUX-RIVES SKATING CLUB

**Location:** Sportplexe Pierrefonds  
**Information:** 514 626-6350 – cpdeuxrives.com

## RINGETTE

### PIERREFONDS-DDO-ÎLE BIZARD RINGETTE ASSOCIATION

**Location:** Sportplexe Pierrefonds  
**Information:** ringuettepierrefonds.com – registry@ringuettepierrefonds.com

# SPORTS ACTIVITIES



## SOCCER

### PIERREFONDS SOCCER ASSOCIATION

Information: 514 696-2505 – soccerpierrefonds.ca

### PIERREFONDS WOMEN'S SOCCER LEAGUE (AGE 19+)

Location: Pierrefonds Comprehensive High School  
Information: pwsf.ca

### ADULT SOCCER ASSOCIATION OF PIERREFONDS

Location: Pierrefonds Comprehensive High School  
Information: 514 808-4625 – asap-soccer.org

## VOLLEYBALL

### PIERREFONDS LADIES VOLLEYBALL ASSOCIATION

Location: Pierrefonds Comprehensive High School  
Information: esportdesk.com

### PIERREFONDS MIXED VOLLEYBALL ASSOCIATION

Location: Pierrefonds Comprehensive High School  
Information: pmvaexecutive@hotmail.com



### PIERREFONDS DAY CAMPS (5-12-YEAR-OLDS)

Schedule: December 24, 27, 28 and 31, January 3 and 4,  
8:30 a.m. – 4:30 p.m.

Location: West Community Centre

Information: 514 624-1430 – campspierrefonds.com  
cdjpfds@gmail.com

### YOUTH STAR FOUNDATION DAY CAMPS (4-12-YEAR-OLDS)

Schedule: December 26-28 & January 2-4

Location: Marcel Morin Community Centre

Information: 514 800-9746 – info@jeunesetoiles.org

Music, dance, arts, movies and outdoor activities.

More information may be found on the website of the sports association or recreational activities association of your choice.

## DROP-IN ACTIVITIES FOR THE WHOLE FAMILY ALL THROUGHOUT THE YEAR!

**COME JOIN US FOR  
SOME EXERCISE!  
NO REGISTRATION REQUIRED.**

	SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
Riverdale High School							<b>AJOI</b> 6 p.m. - 10 p.m. Free (age 12-24) January 12 - June 8
Pierrefonds Comprehensive High School						<b>AJOI</b> 8 p.m. – 10:30 p.m. Free (age 12-24) January 10 - June 6	
Sportplex Pierrefonds	<b>Public skating, all ages</b> 1:30 p.m. – 4:30 p.m. 12 and under: \$1, age 13+: \$3 January 13 - March 24	<b>Skating for pre-schoolers</b> 10 a.m. – 11 a.m. <b>Skating for seniors</b> 11 a.m. – noon Free January 7 - March 25		<b>Skating for pre-schoolers</b> 10 a.m. – 11 a.m. <b>Skating for seniors</b> 11 a.m. – noon Free January 9 - March 27			<b>Public skating, all ages</b> 7:30 p.m. – 9:30 p.m. 12 and under: \$1, age 13+: \$3 January 12 - March 23
St. Anthony School						<b>AJOI</b> 6 p.m. – 10:30 p.m. Free (age 12-24) January 10 - June 6	

# ADDRESSES AND OPENING HOURS

## ACCESS MONTRÉAL OFFICE (AMO)

13665, boulevard de Pierrefonds

### HOURS

Monday to Thursday, from 8 a.m. to 5 p.m.  
Friday, from 8 a.m. to 12 p.m.

## PERMIT COUNTER

13665, boulevard de Pierrefonds

### HOURS

Monday to Thursday: from 8 a.m. to 4:15 p.m.  
Friday: from 8 a.m. to 11:30 a.m.

## PUBLIC LIBRARIES

### PIERREFONDS LIBRARY

13555, boulevard de Pierrefonds  
514 620-4181, ext. 2203

**REOPENING BEGINNING 2019**

### ROXBORO LIBRARY

110, rue Cartier  
514 684-8247

### HOURS

Monday to Thursday: 10 a.m. to 9 p.m.  
Friday: 10 a.m. to 6 p.m.  
Saturday and Sunday: 10 a.m. to 5 p.m.

The public libraries will be closed  
December 24-26 inclusively and  
December 31-January 2 inclusively,  
and Friday, April 19, Sunday,  
April 21 and Monday, April 22.

## CULTURAL AND COMMUNITY VENUES

### EAST COMMUNITY CENTRE

9665, boulevard Gouin Ouest

### MARCEL MORIN COMMUNITY CENTRE

14068, boulevard Gouin Ouest

### PIERREFONDS CULTURAL CENTRE

13850, boulevard Gouin Ouest

### WEST COMMUNITY CENTRE

17760, rue Meloche

## SCHOOLS AND CHURCHES

### BEAUBOIS COLLEGE

4901, rue du Collège-Beaubois

### BEECHWOOD SCHOOL

13155, rue Shelborne

### MARY QUEEN OF PEACE CHURCH

11075, boulevard Gouin Ouest

### PERCE-NEIGE SCHOOL

4770, boulevard Lalande

### PIERREFONDS COMPREHENSIVE HIGH SCHOOL

13800, boulevard de Pierrefonds

### RIVERDALE HIGH SCHOOL

5060, boulevard des Sources

### SAINTE-SUZANNE CHURCH

9501, boulevard Gouin Ouest

### ST. ANTHONY SCHOOL

17750, rue Meloche

### ST. CHARLES SCHOOL

4331, rue Sainte-Anne

### TERRY-FOX SCHOOL

13350, rue Purcell

## ÉCO-QUARTIER PIERREFONDS-ROXBORO

13, rue du Centre-Commercial  
514 752-0778

### HOURS

Wednesday, 1 p.m. to 8 p.m.  
Thursday, 1 p.m. to 6 p.m.  
Friday and Saturday, 9 a.m. to 3 p.m.  
Sunday, Monday and Tuesday: Closed

## PARKS AND PARK CHALETs

### ALEXANDER PARK

14899, rue Oakwood

### D'À-MA-BAIE PARK

9625, boulevard Gouin

### OVIDE-T.-BACIU CHALET (ROXBORO PARK)

10, 11<sup>e</sup> Rue (South of the railway)

## SPORT FACILITIES

### COMPLEXE SPORTIF SAINT-RAPHAËL DE L'ÎLE-BIZARD

750, boulevard Jacques-Bizard

### PIERREFONDS SPORTPLEXE

14700, boulevard de Pierrefonds

### Would you like to try speed skating?

The West Island Speed Skating Club  
offers you a free trial session.

### RESERVE YOUR SPOT TODAY!

CPVWestIsland.ca  
cpvwestisland@gmail.com  
514 833-8894

## HALL RENTALS

Information and rentals:  
locations.pfdsrox@ville.montreal.qc.ca

All rentals include tables and chairs only.

Location	Weekend Package 10 a.m. - midnight		Monday to Friday Hourly Rate (minimum of 3 hours)	
	Large Hall	Half Hall	Small Room (12)	Small room (35)
Pierrefonds Cultural Centre	Resident: \$1,210 Non Resident: \$1,335	Resident: \$640 Non Resident: \$705		
East Community Centre	Resident: \$983 Non Resident: \$1,080	Resident: \$540 Non Resident: \$594	Resident: \$22 Non Resident: \$27	Resident: \$43 Non Resident: \$53
Marcel Morin Community Centre	Resident: \$983 Non Resident: \$1,080	Resident: \$540 Non Resident: \$594		

# COLLECTIONS ALL YOU NEED TO KNOW!

## WHEN AND WHERE TO PLACE YOUR BINS OR BAGS

- No later than **7 a.m.** on the day of the collection, but no sooner than **7 p.m.** the day before
- In front of the building, in your driveway or on your property, as close as possible to the street or sidewalk

### PLEASE NOTE:

Bins are not allowed on the street so that snow cleaning and snow removal operations can be carried out properly.



## RECYCLING

### WHAT IS ACCEPTED

- ✓ **Paper, cardboard and packaging**  
Newspapers, magazines, books, paper bags, cereal boxes, milk and juice containers, etc.
- ✓ **Containers**  
Bags, plastic containers (except no. 6 plastic), glass jars and bottles, metal cans, aluminum containers, etc.



### WHAT IS REJECTED

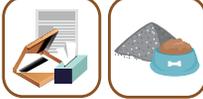
- ✗ **No. 6 plastic**
- ✗ **Plastic wrap**
- ✗ **Wood**
- ✗ **Light bulbs**
- ✗ **Toys**
- ✗ **Textile**
- ✗ **Dishes, etc.**



## ORGANIC WASTE (INCLUDING GREEN WASTE)

### WHAT IS ACCEPTED

- ✓ **Raw or cooked food**  
Fruits and vegetables, poultry, meat (with bones), fish and seafood, egg shells, pasta, bread, coffee, cheese, etc.
- ✓ **Soiled paper and cardboard**  
Newspapers, facial tissues, paper towels, soiled food boxes (pizza boxes and others), etc.
- ✓ **Green waste\***  
Leaves, twigs, vegetable plants, fruit tree waste and gardening waste, branches less than 5 cm in diameter and 1 m in length, etc.
- ✓ **Miscellaneous**  
Ashes, animal food, hair, feathers, etc.



### WHAT IS REJECTED

- ✗ **Recyclable and household waste**
- ✗ **Diapers and sanitary napkins**
- ✗ **Animal litter, etc.**



## HOUSEHOLD WASTE

For the collection schedules, see page 24.

### WHAT IS ACCEPTED



- ✓ **Anything that is not included in other collections**
- ✓ **Bulky upholstered or padded items** (pillows, mattresses, sofa, etc.)

### WHAT IS REJECTED

- ✗ **Construction, renovation and demolition waste (CRD)**
- ✗ **Bulky items are not accepted from now on.**
- ✗ **Electronic, recycling, organic and hazardous waste**

## BULKY ITEMS

### WHAT IS ACCEPTED



- Large residential objects made of wood, metal or plastic, such as:
- ✓ **Household appliances**
  - ✓ **Wardrobes and drawers**
  - ✓ **Mirrors**
  - ✓ **Water tanks**
  - ✓ **Bicycles**

### WHAT IS REJECTED



- ✗ **Electronics** (TV, computer, etc.)
- ✗ **Bulky upholstered or padded items**
- ✗ **Mineral wool**
- ✗ **Tires**
- ✗ **Rugs, carpets, etc.**

## HAZARDOUS HOUSEHOLD WASTE (HHW)

WATCH FOR THE 2019 SCHEDULE OR BRING YOUR HHW TO ONE OF MONTRÉAL'S ÉCOCENTRES.

### WHAT IS ACCEPTED

- ✓ **Paint**
- ✓ **Motor oil, vegetable oils**
- ✓ **Batteries**
- ✓ **Pesticides, fertilizers**
- ✓ **Propane tanks**
- ✓ **Aerosols, chemicals, etc.**



### WHAT IS REJECTED

- ✗ **Medication and drugs**
- ✗ **Tires**
- ✗ **Gas bottles**
- ✗ **Asbestos**



# COLLECTES / COLLECTIONS

La collecte prévue le mardi 25 décembre 2018 est reportée au mercredi 26 décembre.

The collection scheduled for Tuesday, December 25, 2018 is postponed to Wednesday, December 26.

## ZONE 3

ENTRE LES BOULEVARDS SAINT-JEAN ET DES SOURCES

BETWEEN BOULEVARDS SAINT-JEAN AND DES SOURCES

## ZONE 4

EST DU BOULEVARD DES SOURCES

EAST OF BOULEVARD DES SOURCES

DIM LUN MAR MER JEU VEN SAM  
SUN MON TUE WED THU FRI SAT

DIM LUN MAR MER JEU VEN SAM  
SUN MON TUE WED THU FRI SAT

### JANVIER 2019 JANUARY

		1	2	3	4	5			1*	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12	6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19	13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26	20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31			27	28	29	30	31		

### FÉVRIER 2019 FEBRUARY

					1	2						1	2
3	4	5	6	7	8	9	3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16	10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23	17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28			24	25	26	27	28		

### MARS 2019 MARCH

					1	2						1	2
3	4	5	6	7	8	9	3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16	10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23	17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30	24	25	26	27	28	29	30
31							31						

### AVRIL 2019 APRIL

	1	2	3	4	5	6		1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13	7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20	14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27	21	22	23	24	25	26	27
28	29	30					28	29	30				

### MAI 2019 MAY

			1	2	3	4				1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11	5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18	12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25	19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31		26	27	28	29	30	31	

 COLLECTE DES MATIÈRES ORGANIQUES  
ORGANIC WASTE COLLECTION

 COLLECTE DES ENCOMBRANTS ET DES RÉSIDUS DE CONSTRUCTION, DE RÉNOVATION ET DE DÉMOLITION (CRD)  
BULKY ITEM AND CONSTRUCTION, RENOVATION AND DEMOLITION DEBRIS (CRD)

 COLLECTE DES MATIÈRES RECYCLABLES  
RECYCLING WASTE COLLECTION

 COLLECTE DES SAPINS DE NOËL  
CHRISTMAS TREE COLLECTION

 COLLECTE DES ORDURES MÉNAGÈRES  
HOUSEHOLD WASTE COLLECTION

\* LA COLLECTE DU MARDI 1<sup>ER</sup> JANVIER EST REPORTÉE AU MERCREDI 2 JANVIER  
THE COLLECTION SCHEDULED FOR TUESDAY, JANUARY 1 IS POSTPONED TO WEDNESDAY, JANUARY 2